

1966) и «Охотасо» («На охоте», 1968) Н. Эркая и нек-рых др. мордов. авторов.

Примерно с сер. 1990-х гг. романная и повестийная Д. находятся на периферии жанровых интересов писателей Мордовии. Данную тенденцию объясняет её общерос. характер. Отеч. лит-ра вошла в 21 в., отказавшись от многочисленных эпопейных повествований.

Лит.: *Кирюшкин Б. Е.* Мордовский советский роман. Саранск, 1965; *Макушкин В. М.* Обретение зрелости. Саранск, 1984; *Алёшкин А. В.* Реальности ускоренного развития и эстетический потенциал мордовской литературы // Аспект—1989 : Исследования по мордов. лит-ре. Саранск, 1989; Современная мордовская литература. 60 — 80-е годы. Саранск, 1991. Ч. 1; *Брыжинский А. И.* Современная мордовская проза : (Движение жанра). Саранск, 1995.

С. Г. Девяткин.

ДИСКУРС (от фр. *discourse* — речь), многозначный термин, активно используемый в совр. лит-ведении, философии, культурологии, яз-знании, имеющий отношение «к замкнутой системе конкретных высказываний и к языку их описания» (Ю. Б. Боров); специфич. способ организации речевой деятельности в устной и письм. форме. Д. обладает признаками целостности и завершённости, проявляется в процессе создания, воспроизведения и восприятия текста, соотносится с понятиями вида, жанра и стиля. В сравнении с худож. текстом Д. — явление более широкое, включающее в себя читательское восприятие и жизнь произведения в разные эпохи, в т. ч. в переводах на др. яз. В Отеч. лит-ведение термин «Д.» пришел в 1990-е гг. в связи с активным изучением зап.-европ. и амер. науч. школ. Лит-ведами он широко используется в сочетании со словом «анализ» — Д.-анализ, трактуемый как интерпретация текста в конкретных ист.

обстоятельствах и культурах. Поскольку перевод произведения с одного яз. на др. является своего рода интерпретацией, адаптацией к условиям иной культуры, нередко к др. ист. эпохе, а мн. произв. мордов. лит-ры выступают как продукты перевода, термин «Д.-анализ» вправе войти в активный науч. лексикон нац. лит-ведов, особенно при оценке качества переводов.

Лит.: *Боров Ю. Б.* Эстетика. Теория литературы : энц. слов. терминов. М., 2003; ЛЭТП; Западное литературоведение XX века : энциклопедия. М., 2004; *Бушев А. Б.* Свобода (креативность) в интерпретации // Урал. филол. вест. 2012. № 2; *Каторова А. М.* Теоретико-литературное образование студентов-филологов национальных отделений вузов. Саранск, 2004.

А. М. Каторова.

ДИССОНАНС (фр. *dissonance*, от лат. *dissono* — нестройно звучу), вид рифмующего созвучия в поэзии, неточная рифма с совпадающими согласными и несовпадающим ударным гласным звуком (стена́я — стено́ю). В мордов. поэзии встречается редко, напр.:

Цвети сиренесь вельксэсть,
Сравтни ламбамо чине,
Цёрань кедтне жо эйсэть
Нолдыть, нолдыть састыне.
(Арапов А. В. Мейле.
Саранск, 2006, с. 140)

(Цветёт над тобою сирень,
Испускает сладкий запах,
Мужские руки же тебя
Отпускают, отпускают понемногу.)

Бозай Поля юты пакся пева...
Нищей Поля... Пазось, нать, кандызе.
Сюконязь эскели сон велева,
Моли — теке менелесь мендизе.
(Там же, с. 150).